



КЫРГЫЗ-ТҮРК "МАНАС" УНИВЕРСИТЕТИ
Гуманитардык факультет факультети

Курстун программасы

www.manas.edu.kg

| Курстун коду | Курстун аты (Кыргызча) | Курстун аты (Түркчө) | Семестр | Апталык саат | Кредит | ЕКТС |
|--------------|--------------------------------|----------------------|---------|--------------|--------|------|
| TKT-385 | Тилмечтик тез жазуу көндүмдөрү | Not Alma Teknikleri | 5 | 2 + 2 | 3 | 4 |

| | |
|------------------|---|
| Курстун деңгээли | Бакалавр |
| Курстун түрү | Гандоо |
| Курстун мугалими | Ага окутуучу Рахат Аскарова |
| Курстун тили | Түркчө |
| Жардамчылар | Рахат Аскарова |
| Аудитория | İLEF 120 |
| Курстун максаты | Котормочулук бөлүмүндө окуган студенттерге оозеки которууда (ыраттуу жана синхрон) колдонулуучу тилмечтик тез жазуу көндүмдөрүн калыптандыруу |

Колдонулуучу адабияттар

| Колдонулуучу адабияттар | Адабияттын түрү |
|--|-----------------|
| 1 Сачава. О.С.Методические рекомендации по переводческой скорописи. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. | Китеп |
| 2 Сачава О.С. Переводческая скоропись: теория и практика Учебное пособие издательство Санкт-Петербургского государственного университета экономики и финансов 2011 | Китеп |
| 3 Миньяр-Белоручев Р. К. Как стать переводчиком? –М.: Стела, 1994. | Китеп |

Жетишилчү жыйынтыктар

| | |
|---|--|
| 1 | Курстун аягында студент тилмечтик тез жазуу учурунда колдонулган символ жана кыскартуулардын системасын түзөт; |
| 2 | Өзүнө тиешелүү кыскартып жазуу системасын оозеки которууда жана башка жазуу иштеринде колдонот; |
| 3 | Уккан материалдын темасын жана маанилүү бөлүктөрүн ажырата билет; |
| 4 | Уккан материалдын негизги темасын жана текстте кездешкен маалыматтарды кыскартып жаза алат. |

Курстун планы

| Апта | Темасы |
|---------|---|
| 1. Апта | Тилмечтикте кыскартып жазып алуу жана анын мааниси. Тилмечтик тез жазып алуунун пайда болушу жана өнүгүшү. |
| 2. Апта | Кыскартып жазуу түрлөрү жана техникасы. Практикалык көнүгүү. |
| 3. Апта | Педагогика тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуулары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 4. Апта | Маданият тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуулары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 5. Апта | Тарых тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуулары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 6. Апта | Саясат тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуулары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 7. Апта | Саясат тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуулары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 8. Апта | Ара сынак |
| 9. Апта | Экономика тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуулары түзүү боюнча практикалык иш. |

Курстун планы

| | |
|----------|--|
| 10. Апта | Эл аралык мамилелерде кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуудары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 11. Апта | Адам укуктары тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуудары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 12. Апта | Туризм тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуудары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 13. Апта | Саламаттыкты сактоо тармагында кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуудары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 14. Апта | Мамлекеттик түзүлүштө кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуудары түзүү боюнча практикалык иш. |
| 15. Апта | Мамлекеттик түзүлүштө кеңири колдонулган сөз, сөз тизмектери жана терминдерди камтыган символ жана кыскартуудары түзүү боюнча практикалык иш. Финал сынагы |
| 16. Апта | Жалпы кайталоо, жыйынтык диктант. |

Баалоо

| Баалоо каражаты | Саны (даана) | Үлүшү (%) | Жалпы үлүшү |
|------------------------|---------------------|------------------|--------------------|
| Арасынак | 1 | 40 | 40 |
| Финал сынагы | 1 | 60 | 60 |